وزارة الـزراعــة

مرسوم رقم ٤٦٤٩

إبرام مذكرة تفاهم
للتعاون في مجال البحث الزراعي
بين حكومة الجمهورية اللبنانية
وحكومة الـمملكة الاردنية الهاشمية

إن رئيس الجمهورية،

leb99281.max

بناء على الدستور لا سيما المادة ٥٢ منه،

بناء على اقتراح وزراء الزراعة. الخارجية والمغتربين، والمالية،

وبعد موافقة مجلس الوزراء بتاريخ ٢٠١٠/٤/٢٧.

يرسم ما يأتي:

المادة الاولى:

أبرمت لمدة سنة مذكرة تفاهم للتعاون في مجال البحث الزراعي بين حكومة الجمهورية اللبنانية وحكومة المملكة الأردنية الهاشمية، الموقعة في بيروت بتاريخ ٢٠١٠/٣/١٩ والمرفقة ربطا، على أن تعتمد الأصول الدستورية لاقرار المذكرة للمدة المحددة فيها.

المادة الثانية:

ينشر هذا المرسوم ويبلغ حيث تدعو الحاجة.

بعبدا في ٢٣ تموز ٢٠١٠

الامضاء: ميشال سليمان

صدر عن رئيس الجمهورية

رئيس مجلس الوزراء

الامضاء: سعد الدين الحريري

وزير الزراعة

الامضاء: حسين الحاج حسن

وزير الخارجية والمغتربين

الامضاء: علي حسين الشامي

وزير المالية

الامضاء: ريا حفار

مذكرة تفاهم
للتعاون في مجال البحث الزراعي
بين
حكومة الجمهورية اللبنانية
و
حكومة المملكة الأردنية الهاشمية

إن حكومة الجمهورية اللبنانية، ممثلة بوزارة الزراعة، وحكومة المملكة الاردنية الهاشمية، ممثلة بوزارة الزراعة،

وانطلاقا من أهمية تعزيز وتعميق التعاون في مجال البحث الزراعي ونقل التقانات بين البلدين الشقيقين فقد تم الاتفاق على توقيع مذكرة تفاهم للتعاون البحثي بين المركز الوطني للبحث والارشاد الزراعي في المملكة الاردنية الهاشمية ومصلحة الأبحاث العلمية الزراعية في الجمهورية اللبنانية والمشار اليهما في ما يلي «بالطرفين».

المادة الأولى

تهدف هذه المذكرة الى تفعيل التعاون البحثي والعلمي في المجال الزراعي بين الطرفين.

المادة الثانية

يقوم الطرفان بالتنسيق لوضع برامج بحثية زراعية مشتركة وإنجازها في المجالات البحثية المختلفة ذات الاهتمام المشترك.

المادة الثالثة

يتبادل الطرفان الزيارات العلمية بين باحثي البلدين وتدريب الكوادر الفنية في المجالات المختلفة.

leb99281.max

المادة الرابعة

يعين الطرفان ممثلا عن كل منهما بهدف برمجة وتنسيق الاشراف على الأنشطة المنبثقة عن تنفيذ هذه المذكرة على أن يقوم الطرفان سنويا من خلال ممثليهما بتقديم البحوث والمشاريع المقترح تنفيذها مع وضع التفاصيل المتعلقة بأطر المشاركة والتمويل اللازم لتنفيذها.

المادة الخامسة

يعمل الطرفان على ايجاد تمويل للأنشطة المبرمجة بما فيها اتخاذ الاجراءات اللازمة للحصول على الدعم من طرف الهيئات المانحة وذلك بالتنسيق فيما بينهما.

المادة السادسة

يتم ابلاغ النتائج الجزئية أو النهائية للبحوث والمشاريع المشتركة الى الطرف الآخر عند نشر أو استخدام هذه النتائج المتحصل عليها ويستوجب ذلك الاشارة الى مشاركة الطرف الآخر في تلك الأبحاث والمشاريع.

المادة السابعة

لا يشكل التوقيع على هذه المذكرة أي عائق أمام الطرفان لابرامهما ـ بشكل ثنائي أو انفرادي ـ اتفاقيات مماثلة مع أطراف أخرى في بلديهما أو خارجها.

المادة الثامنة

يقوم الطرفان ـ طبقا لتشريعات بلديهما ـ باتخاذ الاجراءات اللازمة لدى المصالح الجمركية لتسهيل استيراد الأجهزة والمواد اللازمة لتنفيذ المشاريع المشتركة في ميدان البحث والتبادل.

المادة التاسعة

يتم عقد اجتماع للقيادات العلمية في كلا المؤسستين العلميتين وذلك بالتناوب كل سنتين من خلال لجنة تسمى (لجنة البحث العلمي الزراعي) مكونة من رئيس و(٣) أعضاء تكون مهمتها متابعة وتقييم نتائج البحوث المشتركة والمشاريع التي تم تنفيذها وإعداد استراتيجية العمل المقبل على أن تتم المراسلات والاتصالات عن طريق القنوات الرسمية.

المادة العاشرة

في حال عقد اجتماع اللجنة وتدريب الكوادر الفنية في كلا البلدين يتحمل البلد الموفد نفقات السفر ويتحمل البلد المضيف نفقات الاقامة والتنقلات الداخلية.

المادة الحادية عشر

يحق لأحد الطرفين إضافة أو إلغاء أو تعديل أي مادة من مواد هذه المذكرة بموافقة الطرفين على أن يتم اتخاذ الاجراءات القانونية المتعلقة بالاضافة أو الالغاء أو التعديل المتبعة في كلا البلدين.

المادة الثانية عشر

في حال الاختلاف على تفسير أي بند من بنود هذه المذكرة يتم حله بالطرق الدبلوماسية.

المادة الثالثة عشر

تدخل هذه المذكرة حيز التنفيذ من تاريخ آخر إشعار يعلم بموجبه أحد الطرفين الطرف الآخر بإتمام الاجراءات الدستورية والقانونية اللازمة لوضعها حيز التنفيذ.

تبقى هذه المذكرة سارية المفعول لمدة

leb99281.max

(٥) سنوات وتمدد تلقائيا لمدد مماثلة، ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر خطيا عبر القنوات الدبلوماسية برغبته في إنهاء العمل بها قبل (٦) أشهر من تاريخ الانهاء المطلوب. مع مراعاة أن تظل مقتضيات هذه المذكرة سارية المفعول للمشاريع المتفق عليها والتي لم تنته حتى يتم تنفيذها نهائيا.

حررت في بيروت بتاريخ ٣ ربيع الثاني ١٤٣١ هـ الموافق ١٩ آذار ٢٠١٠ على نسختين أصليتين.

عن حكومة الجمهورية اللبنانية

وزير الزراعة

الدكتور حسين الحاج حسن

عن حكومة المملكة الاردنية الهاشمية

وزير الزراعة

المهندس سعيد المصري

leb99281.max